

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 28 (1966)  
**Heft:** 14

**Rubrik:** Variétés techniques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Variétés techniques

### Le vieillissement de l'huile à moteurs

L'altération que subit à la longue l'huile de graissage et qu'on appelle vieillissement n'est pas due à une seule cause. Plusieurs facteurs, pouvant être rangés en deux catégories, jouent en effet un rôle déterminant à cet égard. Ces facteurs sont de nature chimique ou physique.

Chimiquement parlant, il se produit une oxydation de l'huile à moteurs, autrement dit une combinaison avec l'oxygène, qui modifie les propriétés de ce lubrifiant. Les abrasures formées de produits d'oxydation de l'acier ne font qu'accélérer ce processus. Le vieillissement est aussi plus rapide lorsque de l'huile fraîche se trouve mélangée à de l'huile usée. C'est donc le cas quand on refait le niveau de l'huile du carter-moteur. Si la quantité d'huile consommée est faible, on n'a pas besoin de rajouter du lubrifiant. Le volume introduit lors du dernier changement d'huile atteignait en effet le repère supérieur de la jauge et le niveau n'est pas descendu en dessous du repère inférieur jusqu'au prochain changement d'huile. Lorsqu'on change l'huile du carter-moteur, il faut veiller autant que possible à ce que l'huile usée soit entièrement évacuée, sans aucun reste. L'huile fraîche pourra alors être utilisée plus longtemps.

Physiquement parlant, il se produit aussi une modification de l'huile de graissage avec le temps, en particulier dans le cas des lubrifiants contenant un ou plusieurs additifs. La présence d'eau de condensation peut par exemple provoquer la dissociation de produits d'addition HD se dissolvant facilement. Ces additifs perdent ainsi leur efficacité. Il est vrai que les sollicitations auxquelles l'huile à moteurs se trouve soumise élèvent tellement sa température que l'eau qu'elle renferme s'évapore. Mais on constate qu'il y a de l'eau de condensation chaque fois que le moteur est remis en marche au bout d'un certain temps. Par ailleurs, l'huile se modifie aussi physiquement du fait qu'il se produit une scission des molécules par cisaillement. En outre, la lumière exerce une



**la batterie suisse de qualité!**

Dès le 1er juillet 1966

## Baisse de prix

par exemple:	VW 1200/1300	3 K 5	65.—
	Citroen 2 CV	3 Y 5	65.—
	Ford 17 M	3 K 6	71.—
	Renault R 4	3 Y 6	74.—
	Simca 1500	6 K 39	100.—
	Peugeot 404	6 N 46	113.—

Fabrique d'Accumulateurs d'Oerlikon

8050 Zurich

influence nocive, ce qui oblige à toujours conserver l'huile à moteurs dans des récipients fermés.

On peut dire que le processus de vieillissement d'une huile de graissage ne commence généralement pas déjà à partir du moment où elle est mise en bidons fermés et entreposée, car les divers facteurs entraînant le vieillissement n'existent pas encore. Il n'y a en effet pas suffisamment d'oxygène pour oxyder une certaine quantité d'huile. D'autre part, l'huile contient pas d'eau. A moins, évidemment, que le bidon ne soit pas complètement étanche. Les risques de vieillissement sont plus graves dans le cas de fûts de 200 litres,

car l'huile est soutirée de nombreuses fois. C'est la raison pour laquelle il faut surtout veiller à ce que le fût soit rapidement fermé de manière hermétique après chaque prélèvement d'huile.

En résumé, il est possible de dire qu'on ne doit nullement s'inquiéter d'une altération éventuelle de l'huile à moteurs au cours de son entreposage. Les phénomènes de vieillissement ne se produisent que de façon très lente et seulement dans des conditions déterminées, c'est-à-dire sous l'influence de divers facteurs. Quoi qu'il en soit, on fera bien de tenir compte des quelques indications données ci-dessus.

A.B.

# les moteurs avec



additif au carburant. seront protégés de toute corrosion. les chambres de combustion et les échappements seront exempts de suie et réduisent considérablement les frais d'entretien



**AUTOL S.A.**  
**ALLSCHWIL-BL**  
**(061) 39 29 96**

**Assistez nombreux aux manifestations de votre section!**

**Si vous avez l'intention d'acheter une pompe en 1966 . . .**

**alors pensez à une APOLLO**



qui est la première pompe amovible pour tracteurs agréée par la Société allemande d'agriculture (DLG)!

Il y a longtemps que les pompes APOLLO ont fait leurs preuves en Suisse.

Elles sont très avantageuses, grâce à leur fabrication en série, et s'adaptent à toute prise de force de tracteur ou moteur.

On peut les utiliser notamment pour les nettoyages, les pulvérisations, le blanchiment des murs, le pompage du purin, l'arrosage, le graissage, et aussi comme pompes à air.

Des postes de service se trouvent dans toute la Suisse.

Renseignez-vous directement auprès de la fabrique aujourd'hui même!

**Machines agricoles et industrielles,**  
**FL 9494 Schaan, Reberastrasse 716**  
**Téléphone (075) 2 35 14**

---

Vient de paraître le numéro supplémentaire 2 a/66 sous, forme de

# **Catalogue 1966**

des véhicules à moteur agricoles et

# **Liste 1966**

des installations et matériels agricoles  
actuellement vendus sur le marché suisse.

Cette publication contient plusieurs pages illustrées et également les très utiles indications énumérées ci-dessous:

- **Définitions, commentaires et normes.**
  - **Caractéristiques techniques** des genres et modèles de véhicules suivants:
    - 119 tracteurs à 4 roues et porte-outils automoteurs
    - 29 véhicules de traction combinés et chars automoteurs
    - 12 véhicules de traction tous-terrains
    - 63 tracteurs à 2 roues, motofaucheuses, motosarcleuses et motoculteurs.
  - **Liste des installations et matériels agricoles** où figurent plus de 1500 marques et où chaque modèle a été rangé par ordre alphabétique dans la catégorie de machines à laquelle il appartient.
  - **Répertoire alphabétique** avec adresse complète et numéro de téléphone de 301 firmes de la branche des machines agricoles.
- Ce numéro supplémentaire de 168 pages peut être obtenu en versant d'avance la somme de Fr. 4.50 au Compte de chèques postaux 80 - 32608 (Zurich) de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs à 5200 Brougg AG.

---

## **Dans chaque village**

il existe certainement des propriétaires de tracteurs qui ne font pas encore partie de notre organisation. Agriculteurs, encouragez-les à adhérer à la section de leur région ou envoyez au moins leur adresse au Secrétariat central de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs agricoles, Case postale 210, 5200 Brougg. D'avance nous vous en remercions.

---

# 240 illustrations

et autant de précieux conseils sont contenus dans les numéros supplémentaires 3a, 6a et 9a parus en 1958. Comme l'indique le slogan

**«Des vies humaines sont en jeu . . . la vôtre également !»**

ces numéros sont consacrés exclusivement à la prévention des accidents à la ferme, sur la route et aux champs.

La plupart des travaux agricoles du printemps, du début de l'été, de plein été, de l'automne et de l'hiver, y sont passés en revue du point de vue de la sécurité, et ceci dans les trois langues (**français, italien et allemand**).

Les publications en question sont destinées principalement aux employés agricoles.

Afin de faire de la place dans nos stocks, nous liquidons les trois numéros **au prix global très réduit de frs. 2.—** (frais de port compris).

Pour vos commandes, le plus simple est de verser le montant correspondant au Compte de chèques postaux 80 - 32608 (Zurich) de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, à 5200 Brougg. Ne pas oublier d'indiquer votre adresse exacte, et, au verso du coupon du bulletin de versement: nos 3a, 6a et 9a/58. Cela suffit.

## Publications de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs

- |    |  |      |
|----|--|------|
| 3a | «Entretien des tracteurs à moteur à carburateur», directives élaborées par la commission technique de l'A.S.P.T., 23 pages, 8 ill. | —.50 |
| 3b | «Entretien des tracteurs à moteur Diesel», directives élaborées par la commission technique de l'A.S.P.T., 20 pages, 8 ill.        | —.50 |
| 7  | «Carnet de contrôle des heures d'utilisation du tracteur»<br>72 pages, format 14,5 x 21 cm   | 2.50 |

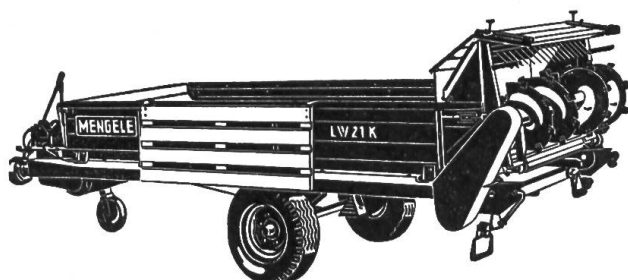
Commandez ces brochures en versant le total des montants correspondants, plus 10 cts par brochure pour les frais de port et d'expédition, au **compte de chèques postaux 80 - 32608** (Zurich) de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs, à 5200 Brougg.

N'oubliez pas de mentionner au dos du coupon du bulletin de versement les numéros de commande sus-indiqués.

# **MENGELE**

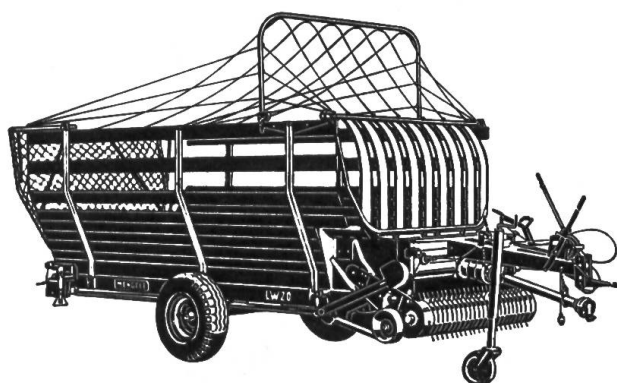
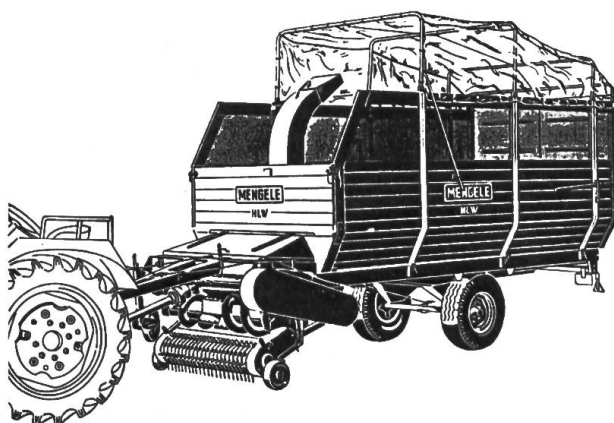
# toujours en tête

Soucieux des besoins et de la rationalisation de l'agriculture, Mengele présente ses nouveautés pour 1967



L'épandeur à fumier LW 21 K combiné comme auto-chargeur avec Pick-up avant. 2 machines en une, pas beaucoup plus cher qu'un auto-chargeur ordinaire.

La nouvelle remorque en-sileuse-chargeuse mod. HLW à coupe exacte.



L'auto-chargeuse surbaissée LW 20 avec dispositif de hachage, prix à partir de fr. 6350.—.

En plus, toute la gamme des chargeurs et épandeurs à fumier de renommée mondiale

## **ROBERT FAVRE PAYERNE**

Tél. (037) 6 14 94